

Л. В. Рускевич, Д. С. Почерный

Минск, Беларусь

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ВАРИАТИВНОСТИ ПРОСОДИИ АНГЛИЙСКИХ РЕЧЕВЫХ ЭТИКЕТНЫХ ФОРМУЛ

Фонетическое исследование посвящено анализу лингвистических факторов вариативности просодии английских речевых этикетных формул в зависимости от конкретных коммуникативных условий. Исследование выявило наиболее типичные структурные и функциональные особенности просодии разных групп речевых этикетных формул с учетом факторов стиля и речевой ситуации.

Ключевые слова: английский язык, речевой этикет, речевые этикетные (разговорные) формулы, интонация (фразовая просодия).

L.V. Ruskevich, D. S. Pacharniai

Minsk, Belarus

LINGUISTIC FACTORS OF PROSODIC VARIABILITY OF ENGLISH CONVERSATIONAL FORMULAS

Our phonetic research is concerned with the analysis of the linguistic factors of prosodic variability of English speech etiquette formulas depending on specific communicative conditions. The study has revealed typical structural and functional features of prosody of various speech etiquette formulas considering the factors of style and speech situation.

Key words: the English language, speech etiquette, speech etiquette (conversational) formulas, intonation (utterance prosody).

Речевой этикет уже долгое время находится в поле зрения лингвистов, о чем свидетельствует целый ряд трудов по лингвистической прагматике, общей риторике и обучению иностранным языкам [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8]. Интерес исследователей как к речевому этикету, так и к правилам речевого поведения в целом обусловлен тем, что в эпоху глобализации все больше внимания отводится межкультурной коммуникации и межличностному общению. В свою очередь, эффективная межкультурная коммуникация на

иностранном языке предполагает наличие у коммуникантов культурной компетенции, которая предусматривает, в числе прочего, владение нормами речевого и неречевого этикета.

Речевой этикет, как известно, представляет собой социально-культурную универсалию, однако при этом обладает национальной спецификой [7]. По словам Н. И. Формановской, описать речевой этикет можно в виде правил, которые навязываются коммуникантам речевой культурой того или иного языка и общества [6, с. 70].

Использование языка в различных сферах человеческой деятельности и ситуациях общения обусловило выработку соответствующих устойчивых фраз, так называемых речевых этикетных формул, которые служат для выражения различных коммуникативных значений. По этому признаку исследователи выделяют несколько семантических групп разговорных формул, среди которых – приветствия, извинения, благодарности и т.д. В каждой стране существуют свои национально специфичные особенности употребления фраз речевого этикета [1, с. 51]. Таким образом, в процессе изучения иностранного языка приходится овладевать готовыми разговорными формулами и учитывать особенности их употребления в конкретной речевой ситуации и стиля речи в целом.

Кроме лексических и грамматических средств выражения разговорных формул значительную роль играет интонация (фразовая просодия). Знание факторов варьирования просодии речевых этикетных фраз во взаимодействии с другими лингвистическими средствами является частью коммуникативной компетенции говорящего.

Как известно, самым широким и общепринятым стилистическим разделением английской устной речи является разделение на официальный и неофициальный стили. В частности, подобное разделение принято в большом количестве нормативных описаний английской фонетики и фонетических исследований устной речи [2, 9]. Каждый из указанных стилей имеет свои градации по степени официальности (формальности): официально-деловой (*formal official*), нейтрально-официальный (*formal neutral*), нейтрально-бытовой (*informal ordinary*) и фамильярный (*informal familiar*) [2]. Каждому стилю соответствует группа речевых ситуаций, причем отнесение той или иной речевой ситуации к конкретному стилю происходит с учетом ряда факторов, например, количества людей, вовлечённых в коммуникацию, социального статус собеседников и их межличностных отношений, места и темы общения [9]. Наиболее очевидные различия просодических характеристик указанных стилей речи проявляются в противоположных по степени официальности градациях стилей: официально-деловом и фамильярном. В своем исследовании мы остановились на трехчастной градации стилей: неофициальный (бытовой, фамильярный), официальный и нейтральный стиль речи, к которому мы отнесли нейтрально-официальные и нейтрально-бытовые ситуации.

Данное исследование было проведено с целью анализа лингвистических факторов вариативности просодии английских речевых этикетных формул в зависимости от конкретных коммуникативных условий. Используя методы аудитивного и структурно-фонетического анализов просодических характеристик устной речи, нами были выявлены наиболее типичные структурные и функциональные особенности просодии разных групп речевых этикетных формул с учетом факторов стиля и речевой ситуации. Исследование проводилось на базе речевых формул извинений, благодарности и приветствий в английском языке. Экспериментальным материалом послужили фразы из речи носителей английского языка, отражающие официальные, нейтральные и неофициальные (бытовые) ситуации речевого общения. Примеры были подобраны с использованием сайта [youtube.com](https://www.youtube.com), содержащего обучающие видео для изучающих английский язык как иностранный. Ко всем видеоматериалам были составлены скрипты (письменные тексты). Далее аудитор-фонетист (преподаватель фонетики английского языка), имеющий опыт просодического транскрибирования, произвел просодическую разметку экспериментального материала в соответствии с принятой системой обозначений.

Проведенный анализ позволил сделать ряд обобщений, касающихся особенностей просодической организации речевых этикетных формул в английском языке. Главным фактором варьирования просодических характеристик всех изученных групп речевых формул является стиль речи, т.е. степень официальности речевой ситуации. Другими факторами стали степень грамматической сложности и развернутости высказывания. Влияние данных факторов на просодические структуры исследуемых фраз, как показало наше исследование, обладало рядом как общих, так и специфических черт, отражающих особенности конкретной группы разговорных формул.

В частности, среди приветствий была выявлена тенденция к усложнению тонального контура по мере уменьшения степени официальности ситуации. Причина этого может заключаться в наибольшей степени клишированности и формализованности официальных приветствий по отношению к нейтральным и бытовым, где допускается бóльшая свобода в формулировках. Таким образом, официальные приветствия были представлены короткими односинтагменными фразами, а неофициальные – многосинтагменными (2–4 интонационные группы). Например: *Good morning, Mr Jones*. ‘Доброе утро, мистер Джоунз’ и *Hey, | what’s the word?* ‘Привет, как жизнь?’ В свою очередь, для речевых формул извинений многосинтагменный тональный контур оказался характерен именно в официальной ситуации, что, по нашему мнению, является следствием бóльшей информационной и синтаксической сложности, развернутости реплик, в которых дополнительно конкретизирована причина, характер и отношение говорящего к собеседнику. Например: *We regret | that we are unable | to give you a refund*. ‘Мы сожалеем, что у нас нет возможности вернуть Вам деньги’. Речевые формулы благодарности в английском языке в большинстве своем представляют собой

простые односитагменные фразы. Простая структура тонального контура особенно характерна для нейтральных и неофициальных (бытовых) ситуаций общения и для ответных реплик во всех ситуациях общения. Официальные благодарности, как и официальные извинения, могут усложняться при необходимости уточнить причину благодарности.

Выбор мелодической структуры для конкретной формулы определялся, в первую очередь, стилем, т.е. степенью официальности речевой ситуации, а также отношением говорящего к собеседнику. Среди исследуемого материала во всех группах речевых формул и стилях было выявлено преобладание нисходящего ядерного тона, так как он придает высказыванию оттенок уверенности и определенности, а также является наиболее частотным мелодическим завершением фразы (в особенности утвердительной) в английском языке. Например, для официальных извинений в целом характерно употребление ограниченного числа интонационных единиц с употреблением нисходящего тона более чем в 90 % экспериментальных фраз.

В начальных репликах благодарности в официальных ситуациях наиболее часто был использован средний нисходящий тон как наиболее нейтральный вариант данного мелодического типа. Для ответных реплик благодарности всех ситуаций характерно более частое употребление высокого нисходящего тона, который придает эмоциональную окрашенность в связи с необходимостью искренне отреагировать на благодарность собеседника.

В нейтральных и неофициальных (бытовых) ситуациях благодарности и приветствий преобладал высокий нисходящий тон как более эмоционально окрашенный вариант, способный выразить различные модальные оттенки (энтузиазм, похвала, одобрение и т.д.).

Низкий вариант восходящего тона был отмечен в выражениях благодарности и ответных репликах, а также во фразах приветствия в ситуациях нейтрального общения и реже в официальном стиле. Данный ядерный тон употреблялся в ответных репликах приветствий во всех ситуациях общения.

Вторым по частоте употребления в речевых формулах извинений стал нисходяще-восходящий тон. Присутствие данного кинетического тона было отмечено в начальных репликах извинений во всех ситуациях общения, преобладание отмечено в группе нейтральных извинений. Употребление данной мелодической структуры обосновано тем фактом, что извинение относится к числу частотных импликаций, передаваемых данным тоном [2, 4]. В свою очередь, при выражении благодарности передача различных импликаций (контраста, возражения, сомнения и др.) является нетипичной, следствием чего является малое число фраз с нисходяще-восходящим тоном.

Роль грамматического фактора в выборе мелодической структуры проявилась в выборе нисходящего тона в приветствиях, которые представляли собой специальные вопросы со значением 'Как дела?', 'Как жизнь?', например: *How have you been doing?* Как известно, нисходящий тон является преобладающим в специальных вопросах в английском языке. Подобные

вопросы в экспериментальном материале встретились в подавляющем большинстве случаев в неофициальных (бытовых) приветствиях. Употребление среднего восходящего тона отмечалось в неофициальных (бытовых) приветствиях, в которых были употреблены неполные общие вопросы, например: *You doing okay?* ‘У тебя все окей?’

Таким образом, факторами вариативности просодической структуры речевых этикетных формул приветствий, извинений и благодарностей, по данным нашего исследования, являются: стиль речи и степень официальности речевой ситуации, отношение говорящего к собеседнику, а также грамматическая структура фразы. Общей чертой просодии всех исследованных групп разговорных формул является преобладание нисходящего тона как наиболее типичного и частотного кинетического тона в английском языке. Специфика каждой группы речевых этикетных формул отражается в структуре тонального контура (сложный или простой) и выборе мелодической структуры с учетом ее семантики в конкретной ситуации общения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гольдин В. Е. Этикет и речь. М. : Либроком, 2009. 120 с.
2. Карневская Е. Б., Мисуно Е. А., Раковская Л. Д. Практическая фонетика английского языка на продвинутом этапе обучения : учебник. Минск : Аверсэв, 2017. 416 с.
3. Москвин В. П. Риторика и теория коммуникации: виды, стили и тактики речевого общения. М. : Либроком, 2012. 218 с.
4. Практическая фонетика английского языка : учебник / Е. Б. Карневская [и др.]. Минск : Выш. шк., 2019. 383 с. + 1 CD.
5. Стернин И. А. Практическая риторика : учеб. пособие по специальности “Русский язык и литература”. М. : Академия, 2014. 272 с.
6. Формановская Н. И. Культура общения и речевой этикет. М. : Икар, 2005. 250 с.
7. Формановская Н. И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. М. : Ленанд, 2015. 160 с.
8. Brazil D. Pronunciation for Advanced Learners of English. Teacher’s Book. Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1994. 117 p.
9. Some aspects of prosody of friendly formal and friendly informal speaking styles / D. Sitayev, G. Webster, N. Braunschweiler, S. Buchholz, K. Knill // XVI International Conference on Phonetics Sciences. Saarbrücken, 2007. С. 6–10.

Людмила Вячеславовна Рускевич

кандидат филологических наук, доцент,

доцент кафедры фонетики английского языка

УО «Минский Государственный Лингвистический университет»

Дарья Сергеевна Почерный

магистрант, УО «Минский Государственный Лингвистический Университет»

Liudmila V. Ruskevich
PhD in Philology, Associate Professor, Associate Professor
of the English Phonetics Department
Minsk State Linguistic University
ruskevich.luvrus@gmail.com

Darya S. Pacharniai
MA student, Minsk State Linguistic University
dashapochernyay@mail.ru